

Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery Cimetière Militaire Allemand

Wien



„Wer an Europa zweifelt, wer an Europa verzweifelt, der sollte Soldatenfriedhöfe besuchen. Dort kann man sehen, wozu das Nicht-Europa, das Gegeneinander der Völker, das Nicht-Miteinander-Wollen, das Nicht-Miteinander-Können, führen muss.“ (Jean-Claude Juncker, Premier-minister des Großherzogtums Luxemburg)

Auf der am 25. Oktober 1975 eingeweihten deutschen Kriegsgräberstätte auf dem Zentralfriedhof Wien ruhen 7 297 Tote. Die 26 000 Quadratmeter große Anlage wird vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. im Auftrag der deutschen Bundesregierung erhalten und gepflegt. Dazu tragen junge Menschen freiwillig und ehrenamtlich im Rahmen internationaler Jugendcamps bei. Mitglieder und Spender des Volksbundes finanzieren diese Arbeit.

Der Zweite Weltkrieg verschonte kaum ein Land in Europa. Die Gesamtverluste der deutschen Wehrmacht in Österreich betragen über 45 000 Menschenleben. In der Endphase des Krieges wurde auch das Gebiet der Stadt Wien Schauplatz heftiger Kämpfe. Bei den hier bestatteten Toten handelt es sich in erster Linie um deutsche Soldaten, die innerhalb Wiens das Leben verloren hatten, und um Tote, die zunächst auf Friedhöfen im weiteren Umkreis bestattet waren.

Grundlage der Arbeit des Volksbundes in Österreich sind die österreichischen Kriegsgräberfürsorgegesetze von 1948 sowie der Staatsvertrag von 1955 über die Wiederherstellung eines unabhängigen und demokratischen Österreich.

Mit Genehmigung des Bundesministeriums für Inneres hat der Volksbund seit Ende der 1960er Jahre in Österreich insgesamt elf Sammelfriedhöfe für die deutschen Kriegstoten angelegt. Über 30 000 Gräber wurden dabei erfasst. Viele bis dahin unbekannte Tote konnten im Zuge der Umbettung nachträglich identifiziert werden. Daneben blieben noch über 200 weitere kleinere Anlagen und Gräberfelder auf Gemeindefriedhöfen bestehen.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

“Those who question Europe or despair about Europe should visit military cemeteries. They show what a disunited Europe, the confrontation of the individual peoples with ‘don't want to join’ or ‘can't join’ attitudes, must lead to.” (Jean-Claude Juncker, Prime Minister of the Grand Duchy of Luxembourg)

The German military cemetery in Vienna's "Zentralfriedhof" (Central Cemetery), dedicated on 25 October 1975, is the last resting place of 7,297 dead. The 26,000 m² graveyard is maintained and cared for by the German War Graves Commission on behalf of the German Government. Young volunteers attending international youth camps contribute to this work, which is financed by donors and members of the Commission.

Virtually no country in Europe was spared the ravages of the Second World War. The German army lost a total of over 45,000 lives in Austria. The city of Vienna was the scene of heavy fighting as the war entered its final stages. The dead buried here are mainly German soldiers who lost their lives in Vienna and men who were initially buried in cemeteries further afield.

The Commission's work in Austria is governed by Austria's 1948 War Graves Laws and the 1955 State Treaty re-establishing an independent and democratic Austria.

Since the end of the 1960s, the Commission has, with permission from the Austrian Ministry for Internal Affairs, established a total of eleven collective cemeteries for German war dead. These contain over 30,000 graves and many previously unknown dead were subsequently identified in the course of the reburial process. In addition, there remain more than 200 other smaller burial plots in municipal cemeteries.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.

« Quiconque doute de l'Europe, quiconque désespère de l'Europe devrait visiter les cimetières de soldats. Cet exemple témoigne à quoi peut conduire la non-Europe, l'opposition des peuples, ne pas vouloir se mélanger, ne pas vouloir collaborer » (Jean-Claude Juncker, Premier ministre du Grand Duché du Luxembourg).

Au cimetière militaire allemand inauguré le 25 octobre 1975 au cimetière central de Vienne reposent 7 297 morts. L'aménagement d'une superficie de 26 000 m² est administré et entretenu par le Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. au nom du gouvernement allemand. De jeunes gens y participent volontairement et bénévolement dans le cadre de camps de jeunesse internationaux. Les membres et les donateurs du Volksbund financent ce travail.

La deuxième guerre mondiale n'a quasiment épargné aucun pays en Europe. Les pertes totales de l'armée allemande en Autriche s'élèvent à plus de 45 000 vies humaines. Dans la phase finale de la guerre, le territoire de la ville de Vienne a été le théâtre de violents combats. Les morts qui sont enterrés dans ce cimetière sont principalement des soldats allemands, qui ont perdu la vie à Vienne et des morts qui ont été enterrés d'abord dans des cimetières plus éloignés.

La base du travail du Volksbund en Autriche repose sur les lois autrichiennes sur l'entretien des sépultures de 1948 ainsi que le contrat d'Etat de 1955 portant sur la création d'une Autriche indépendante et démocratique.

Avec l'autorisation du Ministère fédéral de l'Intérieur, le Volksbund a créé depuis la fin des années 1960 au total 11 cimetières collectifs pour les soldats allemands. Plus de 30 000 tombes ont été recensées. Beaucoup de morts jusque là inconnus ont pu être identifiés suite à leur transfert. Plus de 200 autres petits aménagements et champs de tombes ont pu rester sur les cimetières communaux.

Les morts de ce cimetière appellent à la paix.